Digital Blood Pressure Monitor

Model UA-1020-W

Instruction Manual	*Original*	English
Manuel d'instructions	*Traduction*	Français
Manual de Instrucciones	*Traducción*	Español
Manuale di Istruzioni	*Traduzione*	Italiano
Instructiehandleiding	*Vertaling*	Nederlands
Bruksanvisning	*Översättning*	Svenska
Ohjekirja	*Käännös*	Suomi
Instrukcja obsługi	*Tłumaczenie*	Polski
使用手冊	*翻譯*	中文
Talimat Kılavuzu	*Çeviri*	TÜRKÇE
دليل الإستعمال	ترجمه	عربي
دفترچه راهنما	ترجمه	فارسی

1WMPD4002954E

المحتويات

العملاء الأعزاء 2
ملاحظات أوليّة 2
التدابير الاحتياطية 2
التعريف بأجزاء الجهاز 4
الرموز 5
نمط التشغيل 7
استخدام جهاز القياس 8
تركيب / تغيير البطاريات 8
توصيل خرطوم الهواء 9
توصيل قابس محوّل التيار المتردد 9
تعديل الساعة الداخلية 10
اختيار المقاس الصحيح للرباط 11
كيفية وضع رباط الذراع 11
كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة 13
القياس 13
بعد القياس 13
عمليات القياس 14
القياس العادي 14
القياس مع ضغط SET 15
إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه 15
ملاحظات لقياس دقيق 16
قياس TriCheck™ 16
استدعاء البيانات من الذاكرة 18
ما المقصود بمؤشر IHB/AFib؟ 19
ما المقصود بـ AFib؟ 19
مؤشر شريط الضغط 19
مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية 19
نُبذة عن مستوى ضغط الدم 20
ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟ 20
ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟ 20
ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟ 20
تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم 20
الاختلافات في ضغط الدم 20
استكشاف الأخطاء وإصلاحها 21
الصيانة 22
البيانات الفنية 22

العملاء الأعزاء

تهانينا لكم على شراء أحدث جهاز قياس مستوى ضغط الدم من A&D، الذي يعتبر أحد الأجهزة الأكثر تطوّرًا في الوقت الحالي. صُمّم هذا الجهاز ليوفر سهولة في الاستخدام ودقةً في القياس، حيث يسهّل عليك القياس اليومي لمستوى ضغط الدم.
نُوصيكم بقراءة هذا الدليل بعناية قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى.

ملاحظات أوليّة

- ❑ يتطابق هذا الجهاز مع المواصفات الأوروبية 93/42 EEC الخاصة بالأجهزة الطبية. ويشير رمز CE0123 إلى دقة التطابق.

(0123: الرقم المرجعي للهيئة المعنية التي تم إخطارها)

- ❑ صُمّم هذا الجهاز للاستخدام مع الكبار دون الأطفال الصغار وحديثي الولادة.
- ❑ مكان الاستخدام. هذا الجهاز مُخصص للاستعمال لأغراض الرعاية الصحية المنزلية.
- ❑ صُمم هذا الجهاز لقياس مستوى ضغط الدم ومعدل ضربات القلب للإنسان لأغراض التشخيص.

التدابير الاحتياطية

- ❑ صُنّع هذا الجهاز باستخدام مُكوّنات دقيقة؛ لذا تجنّب مطلقًا تعريضه لدرجات الحرارة والرطوبة المرتفعة وأشعة الشمس المباشرة والصدمات والغبار.
- ❑ نظّف الجهاز والرباط باستخدام قطعة قماش جافة وناعمة أو قطعة قماش مبللة بالماء ومنظف معتدل. تجنب مطلقًا استخدام الكحول أو البنزين أو الثنر أو غيرها من المواد الكيميائية القاسية من أجل تنظيف الجهاز أو الرباط.
- ❑ تجنب طيّ الرباط بشدة أو تخزين الخرطوم بثنيه بشدة لفترات طويلة؛ يؤدي هذا التصرف إلى قصر مدة استخدام تلك المكوّنات.
- ❑ توخَّ الحذر لتفادي أي حوادث اختناق عن طريق الخطأ للأطفال والرضع عن طريق هذا الخرطوم أو السلك.
- ❑ لا تقم بثني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض لإصابة نظرًا للضغط المستمر على الرباط.
- ❑ الجهاز والرباط غير مقاومين للماء. تجنَّب تعرّض الجهاز والرباط للبلل بفعل الأمطار والعرق والمياه.
- ❑ يمكن أن تتعرض عمليات القياس للتشويش إذا جرى استخدام الجهاز بجوار أجهزة التلفزيون أو الميكروويف أو الهواتف المحمولة أو الأجهزة التي ينبعث منها الأشعة السينية أو الأخرى ذات المجالات الكهربائية القوية.
- ❑ أجهزة الاتصالات اللاسلكية، مثل أجهزة الاتصال الشبكي المنزلية، والهواتف المحمولة، والهواتف اللاسلكية والمحطات القاعدية لها، والأجهزة اللاسلكية التي تعمل بموجات الراديو، جميعها يمكن أن تؤثر على جهاز قياس مستوى ضغط الدم.

  ولذلك، يجب البقاء على مسافة لا تقل عن 30 سم من هذه الأجهزة.

- ❑ الأجهزة والأجزاء والبطاريات المستعملة لا تُعامل معاملة النفايات المنزلية العادية، ويجب التخلص منها وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.
- ❑ عند استخدام محوّل التيار المتردد، تأكَّد من سهولة إمكانية إزالة المحوّل من المخرج الكهربائي عند الضرورة.
- ❑ عند إعادة استخدام الجهاز، تأكد من أنه نظيف.
- ❑ لا تعدّل في الجهاز. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف الجهاز.
- ❑ يتطلب قياس مستوى ضغط الدم، الضغط على الذراع من خلال الرباط بقوة تكفي لإيقاف تدفق الدم مؤقتًا في شريان الذراع. يمكن أن يُسبّب ذلك في الشعور بألم أو تنميل أو ظهور علامة حمراء مؤقتة بالذراع. تظهر هذه العلامات لا سيما عند تكرار عملية القياس بشكل متتابع.
سيختفي أي ألم أو تنميل أو علامات حمراء بمرور الوقت.
- ❑ يمكن أن يتسبب تكرار عمليات قياس مستوى ضغط الدم بشكل متتابع، في حدوث مشكلة صحية بسبب تكرار الضغط على تدفق الدم. تأكد من أن عمل الجهاز لا يؤدي إلى ضعف طويل الأمد في الدورة الدموية، عند استخدام الجهاز باستمرار.
- ❑ إذا كنت قد أجريتِ عملية استئصال الثدي، فاستشيري الطبيب قبل استخدام الجهاز.
- ❑ لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز من تلقاء أنفسهم واحرص على أن يكون استخدام الجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال. يمكن أن يتسبب ذلك في وقوع حوادث أو تلف.
- ❑ ثمة أجزاء صغيرة في الجهاز يمكن أن تسبب الاختناق للأطفال في حال ابتلاعها عن طريق الخطأ.
- ❑ افصل محوّل التيار المتردد عند عدم استخدامه أثناء القياس.
- ❑ قد يعرّض استخدام ملحقات لا ترد تفصيلاً في هذا الدليل سلامتك للخطر.
- ❑ إذا تسببت البطارية في حدوث دائرة قصر، فيمكن أن تصبح ساخنة وتتسبب في حروق بالجلد.
- ❑ اترك الجهاز يتكيّف على البيئة المحيطة قبل الاستخدام (مدة ساعة واحدة تقريبًا).
- ❑ لم تُجر اختبارات سريرية على الأطفال حديثي الولادة والنساء الحوامل. لا تستخدم الجهاز على الأطفال حديثي الولادة أو النساء الحوامل.
- ❑ لا تلمس البطاريات ومقبس التيار المستمر والمريض سويًا في الوقت نفسه. قد يؤدي ذلك إلى التعرّض لصدمة كهربائية.
- ❑ لا تبدأ في نفْخ الهواء دون لف الرباط حول أعلى الذراع (العضد).

موانع الاستعمال

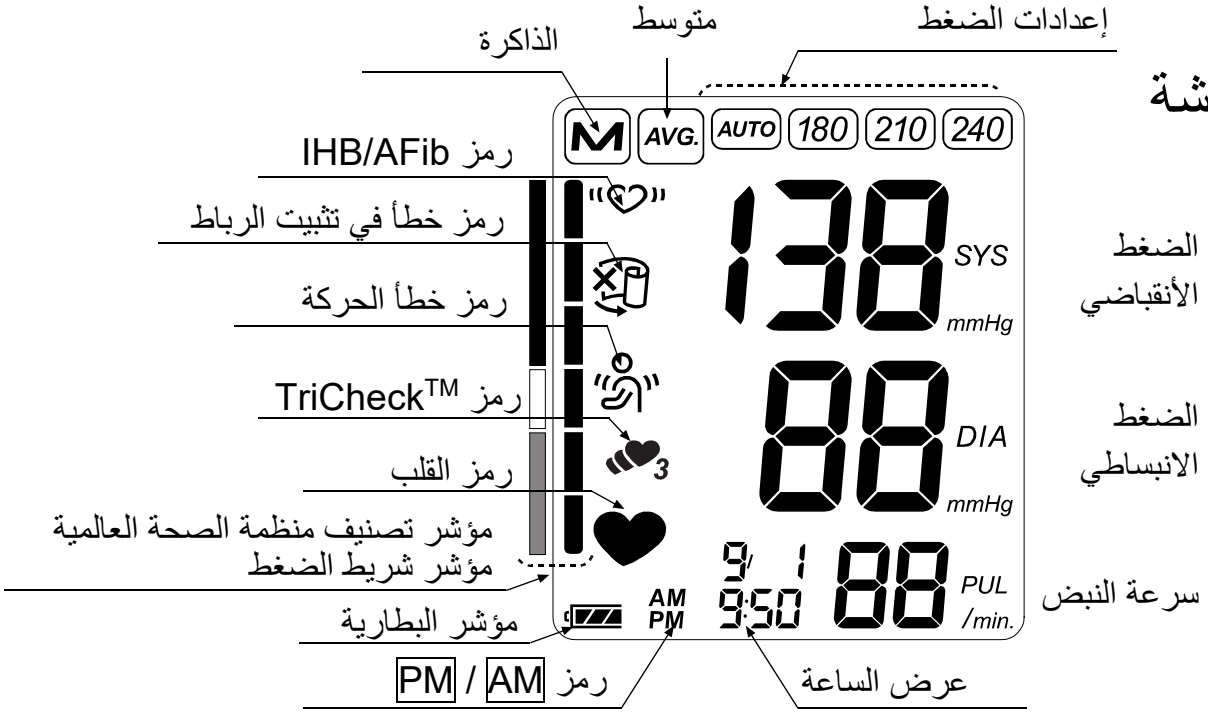
فيما يلي استعراض للتدابير الاحتياطية من أجل استخدام ملائم للجهاز.

- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتصل به جهاز طبي كهربائي آخر. قد لا يعمل الجهاز بطريقة صحيحة.
- ❑ يجب على الأشخاص الذين يعانون من نقص شديد في الدورة الدموية في الذراع استشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز لتفادي التعرّض للمشكلات الطبية.
- ❑ لا تشخّص بنفسك نتائج القياس وتبدأ في تناول العلاج من تلقاء نفسك. استشر الطبيب دائمًا من أجل تقييم النتائج والعلاج.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي به جرح لم يلتئم بعد.
- ❑ لا تلف الرباط حول الذراع الذي يتلقى التنقيط الوريدي أو نقل الدم. يمكن أن يتسبب ذلك في التعرض للإصابة أو الضرر.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن وجود الغازات القابلة للاشتعال، مثل غازات التخدير. يمكن أن يتسبب ذلك في حدوث انفجار.
- ❑ لا تستخدم الجهاز في أماكن تركيز الأكسجين فيها مرتفع، مثل غرفة الأكسجين عالية الضغط أو خيمة الأكسجين. يمكن أن يتسبب ذلك في اندلاع حريق أو حدوث انفجار.

التعريف بأجزاء الجهاز



الشاشة



الرموز

الرموز المطبوعة على علبة الجهاز ومحوّل التيار المتردد

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
⏻	وضع الاستعداد وتشغيل الجهاز.	_____
⊕ R6(AA) ⊖	دليل تركيب البطاريات	_____
⎓	تيار مباشر	_____
SN	الرقم التسلسلي	_____
2014	تاريخ التصنيع	_____
	النوع BF: تم تصميم الجهاز، والرباط، والأنبوب لتوفير حماية خاصة من الصدمات الكهربائية.	_____
CE 0123	ملصق التوجيه EC للأجهزة الطبية	_____
	رمز الدليل التوجيهي لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية	_____
	الجهة المصنّعة	_____
EC REP	ممثل الاتحاد الأوروبي	_____
⊖⊂⊕	قطبية مقبس التيار المستمر	_____
IP	رمز الحماية الدولية	_____
	حافظ عليه جافًا	_____

الرموز التي تظهر على الشاشة

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
	يظهر حينما يكون إجراء القياس قيد التنفيذ. يومض عند الكشف عن النبض.	إجراء القياس قيد التنفيذ. يظل ثابتًا قدر المستطاع.
	رمز IHB/AFib يظهر عند الكشف عن عدم انتظام في ضربات القلب. يمكن أن يُضيء عند الكشف عن وجود اهتزاز بسيط للغاية، مثل الاهتزاز أو الارتعاش.	_____
3	نمط TriCheck™ يأخذ ثلاثة قياسات متتالية ويعرض أوتوماتيكيًا متوسط قيّم القياسات الثلاثة.	_____
	يظهر عند تحرّك الجسم أو الذراع أثناء القياس.	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خطأ. قم بإجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا أثناء إجراء القياس.
	يظهر في أثناء إجراء القياس في حال عدم لف الرباط بإحكام حول الذراع.	يمكن أن يؤدي إلى إظهار قيمة خطأ. لف الرباط بطريقة صحيحة، وقم بإجراء القياس مرة أخرى.

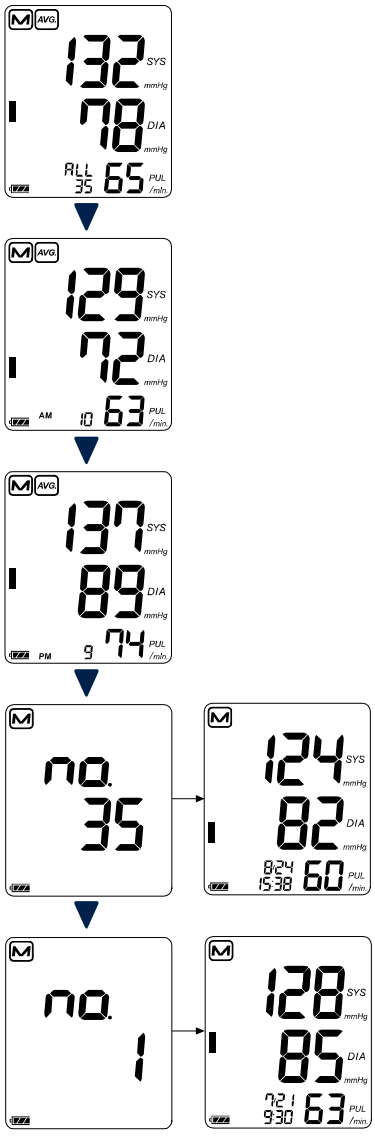
الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
M	عمليات القياس السابقة المُخزنة في الذاكرة.	ـــــــ
AVG.	متوسط البيانات (متوسط عدد القياسات المخزنة)	ـــــــ
	البطارية ممتلئة مؤشر طاقة البطارية في أثناء القياس.	ـــــــ
	البطارية منخفضة تكون طاقة البطارية منخفضة عندما يومض الرمز.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة عندما يومض الرمز.
Err	ضغط الدم غير مستقر نظرًا إلى التحرّك في أثناء إجراء القياس.	حاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى. كُن ثابتًا أثناء إجراء القياس.
	قيم الضغط الانقباضي والانبساطي ضمن نطاق 10 mmHg من كليهما.	لف الرباط بطريقة صحيحة، وحاول إعادة إجراء القياس مرة أخرى.
	قيمة الضغط لا ترتفع أثناء نفْخ الهواء.	
Err CUF	لم يُلف الرباط بطريقة صحيحة.	
E	PUL DISPLAY ERROR. لم يتم اكتشاف ضربات القلب بطريقة صحيحة.	
ErrE	خطأ داخلي في جهاز قياس مستوى ضغط الدم	انزع البطاريات واضغط على الزر START، ثم أعِد تركيب البطاريات مرة أخرى. اتصل بالوكيل إذا استمر ظهور الخطأ.
Err9		
SYS	ضغط الدم الانقباضي بـ mmHg	ـــــــ
DIA	ضغط الدم الانبساطي بـ mmHg	ـــــــ
PUL	عدد الضربات في الدقيقة	ـــــــ
AM	البيانات مُسجّلة في الفترة من الساعة 4:00 إلى الساعة 9:59	ـــــــ
PM	البيانات مُسجّلة في الفترة من الساعة 18:00 إلى الساعة 1:59	ـــــــ
AUTO 180 210 240	إعدادات الضغط يُبين قيمة الضغط التي حددها المستخدم سابقًا.	ـــــــ

نمط التشغيل

1. القياس العادي

اضغط على زر START. تبدأ عملية قياس مستوى ضغط الدم وتُسجّل البيانات في داخل الجهاز. يمكن للجهاز تسجيل آخر تسعين مجموعة من البيانات في الذاكرة

2. استدعاء البيانات



اضغط على ▲أو ▼زر لاستدعاء البيانات الموجودة في الذاكرة. يُعرض المعدل المتوسط لكل عمليات القياس، كما هو مُحدد في الشكل الموجود على اليمين.

بعد ذلك، في كل مرة يتم فيها ▼الضغط على الزر، تستعرض بيانات الذاكرة كالتالي.

المعدل المتوسط لكل القياسات الصباحية المأخوذة بين الساعة 4:00 و9:59.

↓

المعدل المتوسط لكل القياسات المسائية المأخوذة بين الساعة 18:00 و1:59.

↓

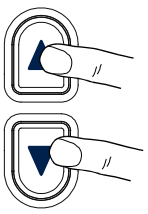
أحدث البيانات (العدد، على سبيل المثال، رقم 35)

↓

آخر البيانات (رقم 1)

لتفاصيل عن استدعاء البيانات، راجع قسم " استدعاء البيانات من الذاكرة". (راجع الصفحة رقم 18.)

3. مسح كل البيانات المُخزنة في الذاكرة



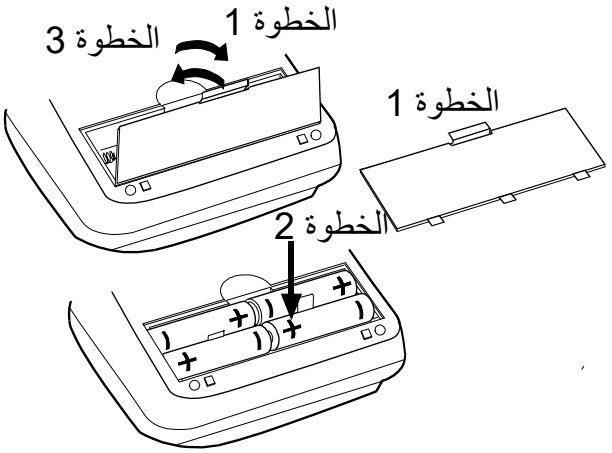
اضغط على كل من زرَي ▲و ▼. يظهر رمز M ومؤشر البطارية. اضغط على كل من زرَي ▲و ▼حتى يبدأ الرمز M المضيئ في الوميض لمسح كل البيانات المُخزنة في الذاكرة.

4. إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

راجع الصفحة رقم 15 للتعرف على إجراء القياس مع الضغط الانقباضي المطلوب.

استخدام جهاز القياس

تركيب / تغيير البطاريات



1. انزع غطاء البطاريات.
2. انزع البطاريات المستخدمة وأدخل الأخرى الجديدة في حجرة البطاريات كما هو موضّح، مع مراعاة الاتجاه الصحيح لعلامتي القطبية (+ و -).
   لا تستخدم سوى بطاريات مقاس R6P أو LR6 أو AA.
3. ركّب غطاء البطاريات.

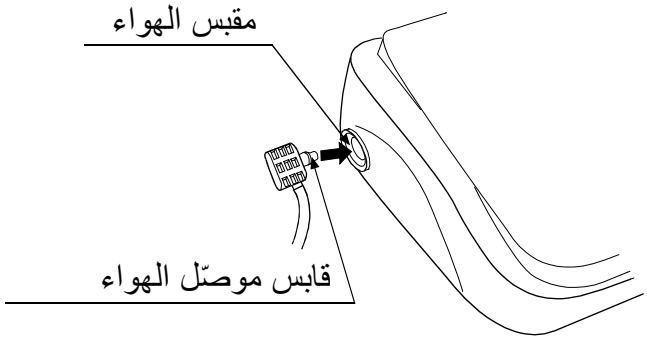
تنبيه

- ❑ أدخل البطاريات الجديدة كما هو موضّح في حجرة البطاريات. لن يعمل الجهاز في حالة تركيبها بطريقة غير صحيحة.
- ❑ عندما يومض (رمز LOW BATTERY) على الشاشة، استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى قديمة. قد يتسبب ذلك في تقصير فترة استخدام البطاريات، أو في تعرّض الجهاز للعطل.
  استبدل البطاريات بعد إيقاف تشغيل الجهاز بثانيتين أو أكثر.
  إذا ظهر (رمز LOW BATTERY) حتى بعد استبدال البطاريات، فأجرِ قياس مستوى ضغط الدم. يمكن أن يتعرّف الجهاز بعدئذٍ على البطاريات الجديدة.
- ❑ لا يظهر (رمز LOW BATTERY) عندما تكون البطاريات فارغة.
- ❑ تتباين فترة تشغيل البطاريات حسب درجة الحرارة المحيطة، وقد تكون فترة تشغيلها أقصر عند درجات الحرارة المنخفضة. وبشكل عام، ستدوم البطاريات الأربع الجديدة مقاس LR6 مدة عام واحد تقريبًا عند استخدام الجهاز للقياس مرتين كل يوم.
- ❑ لا تستخدم سوى البطاريات المحددة فقط. وتكون البطاريات المرفقة مع الجهاز لأغراض اختبار أداء جهاز القياس، ويمكن أن تكون ذات فترة تشغيل محدودة.
- ❑ انزع البطاريات في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة.
  يمكن أن تتعرّض البطاريات للتسريب مما يتسبب في تعطّل الجهاز.

استخدام جهاز القياس

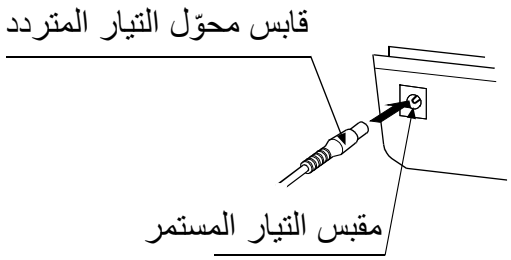
توصيل خرطوم الهواء

أدخل قابس موصّل الهواء في مقبس الهواء بإحكام.



توصيل قابس محوّل التيار المتردد

أدخل قابس محوّل التيار المتردد في مقبس التيار المستمر.
بعد ذلك، صِل محوّل التيار المتردد بمخرج التيار الكهربائي.



- ❑ استخدم محوّل التيار المتردد المحدد.
  (راجع الصفحة رقم 23).
- ❑ عند فصل محوّل التيار المتردد من مخرج التيار الكهربائي، أمسك هيكل محوّل التيار المتردد واسحبه خارج المخرج.
- ❑ عند فصل محوّل التيار المتردد من جهاز قياس مستوى ضغط الدم، أمسك بقابس محوّل التيار المتردد واسحبه خارج الجهاز.

استخدام جهاز القياس

تعديل الساعة الداخلية

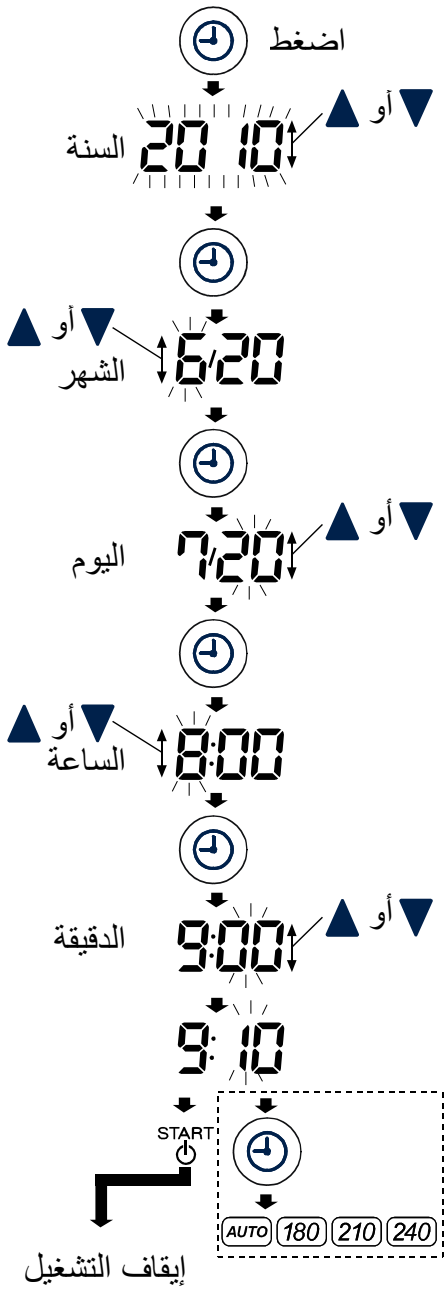
تعديل الساعة قبل الاستخدام.

1. اضغط على زر SET حتى يبدأ العام في الوميض.
2. اختر العام باستخدام زر ▲ أو ▼.
   اضغط على زر SET لتحديد العام الحالي والانتقال إلى اختيار اليوم/الشهر. يمكن ضبط التاريخ في أي وقت بين عامي 2010 و2059.
3. اختر الشهر باستخدام زر ▲ أو ▼.
   اضغط على زر SET لتحديد الشهر الحالي والانتقال إلى اختيار اليوم.
4. اختر اليوم باستخدام زر ▲ أو ▼.
   اضغط على زر SET لتحديد اليوم الحالي والانتقال إلى اختيار الساعة/الدقيقة.
5. اختر الساعة باستخدام زر ▲ أو ▼.
   اضغط على زر SET لتحديد اليوم الحالي والانتقال إلى اختيار الدقيقة.
6. اختر الدقيقة باستخدام زر ▲ أو ▼.
   (اضغط على زر SET للذهاب إلى إعدادات نمط الضغط. للتفاصيل، راجع الصفحة رقم 15).
   اضغط على زر START لإطفاء الجهاز.

ملحوظة: بعد ثلاث دقائق من عدم الاستخدام، سيتم إطفاء الجهاز أوتوماتيكيًا.

- - / - - عند عدم ضبط الساعة، تعرض شاشة الساعة شرطات كما هو مُوضح على اليمين.
- - : - -

❑ الضغط باستمرار على زر ▲ أو ▼ سيغير القيمة باستمرار.



استخدام جهاز القياس

اختيار المقاس الصحيح للرباط

إن استعمال المقاس الصحيح لرباط الذراع هام جدًا في دقّة قياس ضغط الدم. وإذا لم يكن مقاس الرباط صحيحًا، فقياس ضغط الدم سيظهر قيمة غير صحيحة لمستوى ضغط الدم.

- ❑ يكون مقاس محيط الذراع مطبوعًا على كل رباط.
- ❑ يساعد كلٌّ من المؤشر ▲ والنطاق المناسب، المطبوعان على الرباط، على أنك تستخدم المقاس الصحيح. (راجع جدول "الرموز المطبوعة على الرباط" في الصفحة التالية)
- ❑ إذا كان المؤشر ▲ يشير إلى خارج النطاق المناسب، فاتصل بالوكيل المحلي لشراء رباط بديل.
- ❑ رباط الذراع هو أحد المواد المستهلكة. في حال أصبح الرباط بالياً فاسْتبدله فوراً بآخر جديد.

حجم الذراع	حجم الرباط الموصى به	رقم الكتالوج
31 سم إلى 45 سم	رباط البالغين الكبير	CUF-F-LA
22 سم إلى 42 سم	الرباط ذو النطاق العريض	CUF-I
22 سم إلى 32 سم	رباط البالغين	CUF-F-A
16 سم إلى 24 سم	رباط البالغين الصغير	CUF-F-SA

حجم الذراع: المحيط عند عضلة الذراع.

كيفية وضع رباط الذراع

1. لف الرباط حول أعلى الذراع (العضد)، حوالي من 1 إلى 2 سم أعلى الجزء الداخلي من المرفق، كما هو موضح.
   ضع الرباط مباشرة على الجلد، لأن الملابس يمكنها أن تتسبب في الحصول على نبض ضعيف، وينتج عنه خطأ في القياس.

2. يمكن أن يمنع التضييق الشديد على العضُد، بسبب طيّ كم القميص بشدة، الحصول على قراءات دقيقة.

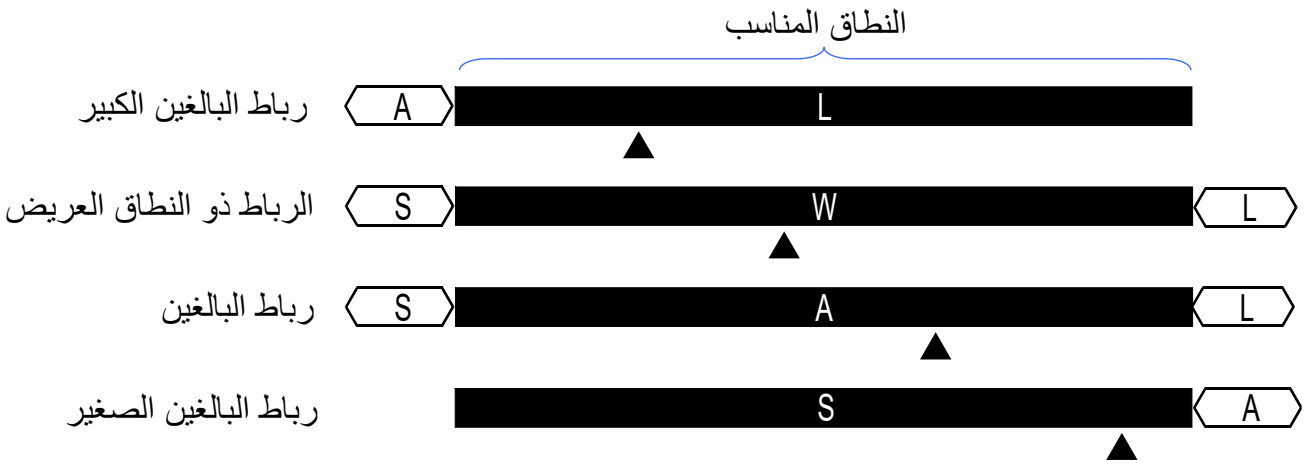
3. تأكد من وجود نقاط المؤشر ▲ ضمن النطاق المناسب.



استخدام جهاز القياس

الرموز المطبوعة على الرباط

الرموز	الوظيفة / المعنى	الإجراء الموصى به
●	رمز موضع الشريان	اضبط العلامة ● بحيث تكون عند شريان العضُد أو في محاذاة مع إصبع البنصر عند الجزء الداخلي من الذراع.
▲	المؤشر	_____
REF	رقم الكتالوج	_____
A	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين. يكون مطبوعًا على رباط البالغين.	_____
L	تجاوُز النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	استخدم رباط البالغين الكبير بدلاً من رباط البالغين أو الرباط ذي النطاق العريض.
W	النطاق المناسب بالنسبة للرباط ذي النطق العريض. يكون مطبوعًا على الرباط ذي النطق العريض.	_____
L	النطاق المناسب بالنسبة لرباط البالغين الكبير. يكون مطبوعًا على رباط البالغين الكبير.	_____
S	ضمن النطاق المطبوع على رباط البالغين والرباط ذي النطاق العريض.	استخدم رباط البالغين الصغير بدلاً من رباط البالغين أو الرباط ذي النطاق العريض.
S	النطاق المناسب بالنسبة إلى رباط البالغين الصغير. يكون مطبوعًا على رباط البالغين الصغير.	
A	يكون مطبوعًا على رباط البالغين الكبير ورباط البالغين الصغير.	استخدم رباط البالغين بدلاً من رباط البالغين الكبير أو رباط البالغين الصغير.
LOT	رقم التشغيلة	_____



استخدام جهاز القياس

كيفية إجراء عمليات قياس دقيقة

للحصول على قياس دقيق تمامًا لمستوى ضغط الدم:

- ❑ اجلس مستريحًا على كرسي. أرخِ ذراعك على الطاولة. لا تضع قدمًا فوق الأخرى. أبق قدميك مستويتين على الأرض واجعل ظهرك مستقيمًا.
- ❑ استرخِ لمدة تتراوح بين خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ اجعل منتصف الرباط عند المستوى نفسه للقلب.
- ❑ ابق ثابتًا وحافظ على هدوءك أثناء القياس.
- ❑ لا تقس مستوى ضغط الدم فور الانتهاء من ممارسة التمرينات البدنية أو الاستحمام. استرخ لمدة تتراوح بين عشرين وثلاثين دقيقة قبل إجراء عملية القياس.
- ❑ حاول قياس مستوى ضغط الدم في الوقت نفسه كل يوم.

القياس

أثناء القياس، من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. (لا تلتفت لذلك).

بعد القياس

بعد القياس، اضغط على زر START لإطفاء الجهاز.
انزع الرباط وسجل بياناتك. ينطفئ الجهاز تلقائيًا بعد مُضي دقيقة واحدة من حالة عدم التشغيل.

عمليات القياس

قبل القياس، اقرأ قسم "ملاحظات لقياس دقيق" في الصفحة رقم 16.

القياس العادي

1. ضع الرباط على الذراع (يُفضل الذراع اليسرى).
اجلس هادئًا في أثناء القياس.

2. اضغط على زر START
يتم عرض جميع شرائح الشاشة.
يومض الصفر (0) على الشاشة لفترة وجيزة.
تتغيّر الشاشة، كما هو موضّح في الشكل على اليمين، حيث تبدأ عملية القياس. يبدأ الرباط في الانتفاخ. من الطبيعي أن تشعر أن الرباط مشدود للغاية. يُعرض مؤشر شريط الضغط، على الحافة اليسرى من الشاشة، في أثناء نفخ الهواء.

ملحوظة: إذا أردت إيقاف نفخ الهواء في أي وقت، فاضغط على زر START مرة أخرى.

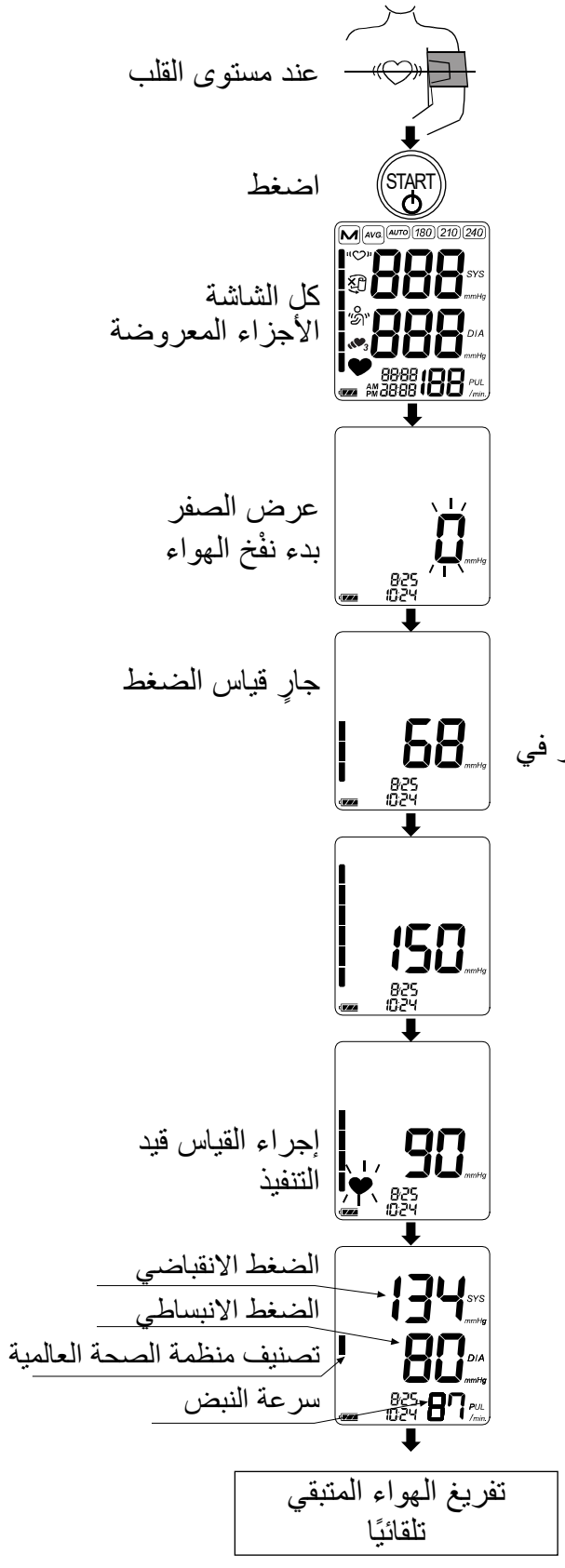
3. عند اكتمال نفخ الهواء، يبدأ الانكماش أوتوماتيكيًا ويومض ♥ (رمز القلب)، مشيرًا إلى أنه جارٍ إجراء القياس. بمجرد تحديد النبض، يومض الرمز مع كل نبضة.

ملاحظة: في حالة عدم الحصول على ضغط ملائم، يبدأ الجهاز في نفْخ الهواء مرة أخرى تلقائيًا.
لتجنب إعادة نفخ الهواء، اطّلع على قسم "القياس مع ضغط SET " في الصفحة التالية.

4. عند الانتهاء من القياس، تعرض الشاشة الضغط الانقباضي، والضغط الانبساطي، وسرعة النبض.
يفرّغ الرباط الهواء المتبقي تمامًا.

5. اضغط على زر START الإطفاء الجهاز.
بعد دقيقة واحدة من عدم الاستخدام، سينطفئ الجهاز أوتوماتيكيًا.

ملاحظة:اجعل المدة الزمنية الفارقة بين عمليات القياس لنفس الشخص ثلاث دقائق على الأقل.

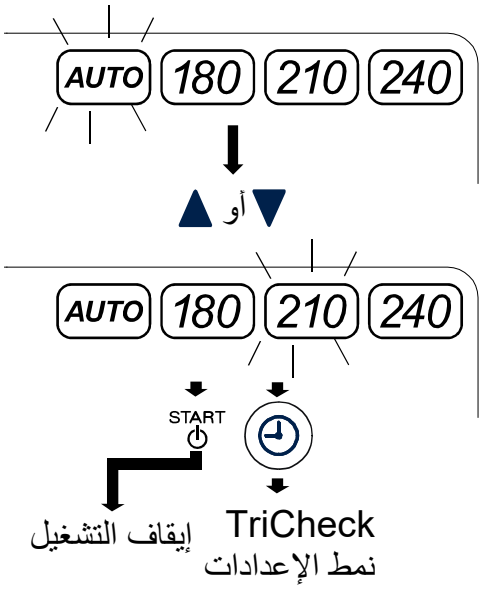


عمليات القياس

UA-1020-W مصمم للتعرف على النبض ولنفخ الرباط بالهواء إلى مستوى الضغط الانقباضي أوتوماتيكيًا.
إذا تكرر إعادة نفْخ الهواء، فاستعن بالطرق التالية.

القياس مع ضغط SET

في أثناء قياس ضغط الدم، من الممكن أن تحدث إعادة لنفخ الهواء.
يمكن تحديد قيمة ضغط ثابتة لتجنب إعادة نفخ الهواء.



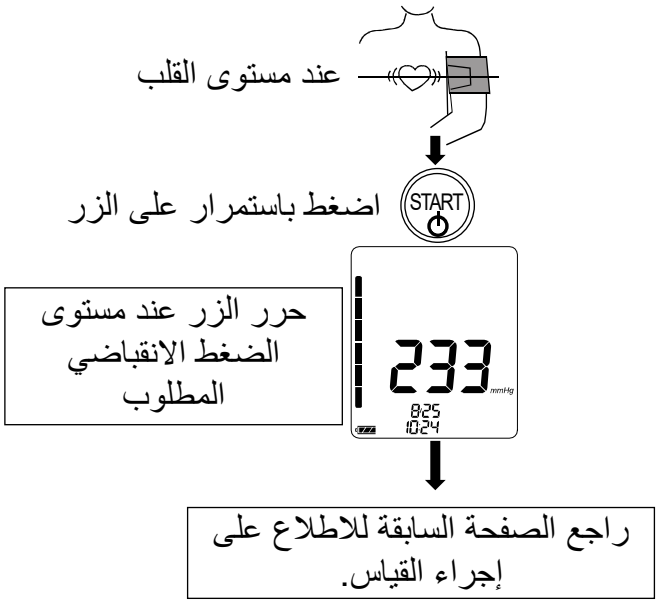
1. في الخطوة السادسة من عملية تعديل الساعة (انظر الصفحة رقم 10)، اضغط على زر SET للذهاب إلى إعدادات نمط الضغط. الإعدادات الحالية تومض.
2. اضغط على الزر ▲ أو ▼ لاختيار قيمة ضغط حوالي 30 mmHg أعلى من ضغطك الانقباضي المتوقع من بين ما يلي.

AUTO : تطبيق الضغط الأوتوماتيكي (القيمة الافتراضية)
180 : قيمة ضغط مقدارها 180 mmHg (ثابتة)
210 : قيمة ضغط مقدارها 210 mmHg (ثابتة)
240 : قيمة ضغط مقدارها 240 mmHg (ثابتة)

3. اضغط على زر SET للذهاب إلى نمط إعدادات TriCheck.
اضغط على زر START لإطفاء الجهاز. بعد ثلاث دقائق من عدم الاستخدام، سينطفئ الجهاز أوتوماتيكيًا.
سيُجرى القياس التالي مع قيمة الضغط الجديدة.

إجراء القياس مع اختيار الضغط الانقباضي المرغوب فيه

استخدم هذه الطريقة عندما تحدث إعادة نفخ الهواء بشكل متكرر حتى إذا كانت قيمة الضغط مضبوطة على 240 في العملية أعلاه أو عندما لا تُعرض النتائج حتى إذا قل الضغط إلى 20 mmHg أو أقل.



1. ضع الرباط على الذراع (يُفضل الذراع اليسرى).
2. اضغط باستمرار على زر START حتى يظهر رقم أعلى من ضغطك الانقباضي المتوقع بـ 30 إلى 40 mmHg.
3. عند الوصول إلى الرقم المطلوب، اترك زر START لبدء القياس. تابع إجراء عملية قياس مستوى ضغط الدم كما هو موضح في الصفحة السابقة.

ملاحظات لقياس دقيق

- ❑ اجلس في وضع مريح. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
- ❑ استرخ لمدة حوالي من خمس إلى عشر دقائق قبل إجراء القياس. إذا كانت تعتريك فرحة عارمة أو تمر بحالة اكتئاب نتيجة للضغوطات العاطفية، فسينعكس ذلك منتجًا قراءة أعلى (أو أقل) من القراءة الطبيعية لمستوى ضغط الدم، وستكون قراءة سرعة النبض أسرع من المعدل الطبيعي.
- ❑ يتباين مستوى ضغط الدم للفرد باستمرار تبعًا للعمل الذي تقوم به والطعام الذي تتناوله. يمكن أن يكون لما تشربه تأثير قوي وسريع على ضغط دمك.
- ❑ يعتمد هذا الجهاز في عمليات القياس التي يُجريها على ضربات القلب. فإذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
- ❑ إذا اكتشف الجهاز حالة غير طبيعية، فسيوقف عملية القياس ويُظهر رمز الخطأ. راجع الصفحة رقم 6 لوصف الرموز.
- ❑ جهاز قياس مستوى ضغط الدم مُخصص للاستخدام من قِبل البالغين. استشر طبيبك قبل استخدام هذا الجهاز مع أحد الأطفال. يجب عدم استخدام الأطفال الجهاز دون إشراف.
- ❑ يمكن أن يتأثر أداء جهاز قياس مستوى ضغط الدم التلقائي بسبب الزيادة البالغة في درجة الحرارة أو الرطوبة أو الارتفاع عن سطح البحر.

قياس TriCheck™

نمط TriCheck™ يأخذ ثلاثة قياسات متتالية أوتوماتيكيًا وتعرض القيم المتوسطة للثلاثة قياسات.

اختيار نمط TriCheck™

1. في إعدادات نمط الضغط، اضغط على زر SET لدخول نمط إعدادات TriCheck™ الإعدادات الحالية تومض.
2. اضغط على الزر ▲ أو ▼ لفتح نمط TriCheck™ أو إغلاقة.
   فتح: نمط TriCheck™
   إغلاق: نمط القياس العادي (القيمة الافتراضية)
3. اضغط على الزر START أو SET لإطفاء الجهاز. بعد ثلاث دقائق من عدم الاستخدام، سينطفئ الجهاز أوتوماتيكيًا.



القياس باستخدام نمط TriCheck™

1. اضغط على زر START.
يتم عرض جميع شرائح الشاشة.
يعرض الرقم صفر (0) وهو يومض لفترة قصيرة ويبدأ القياس الأول.

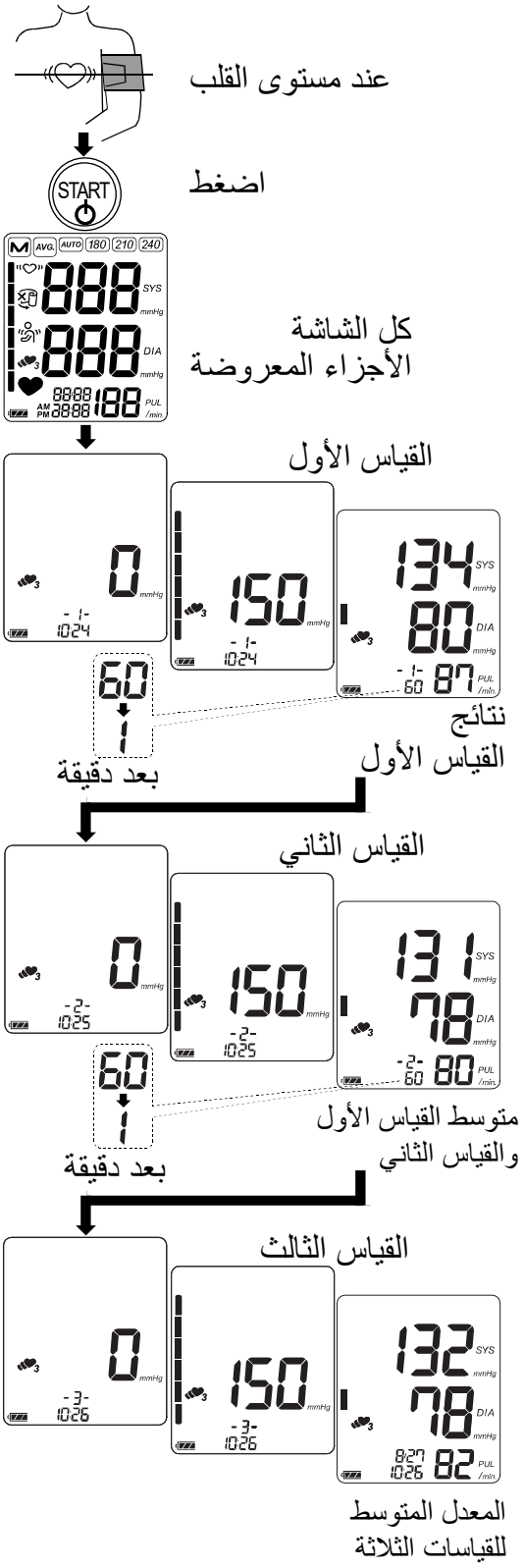
2. عند الانتهاء من القياس، تعرض الشاشة الضغط الانقباضي، والضغط الانبساطي، وسرعة النبض، ثم يبدأ عد تنازلي لمدة دقيقة لإجراء القياس الثاني.

3. بعد دقيقة واحدة، يبدأ القياس الثاني.

4. عند الانتهاء من القياس، يظهر متوسط القراءتين الأولى والثانية، ثم يبدأ عد تنازلي لمدة دقيقة لإجراء القياس الثالث.

5. بعد دقيقة واحدة، يبدأ القياس الثالث.

6. عند الانتهاء من القياس، يُعرض متوسط قراءات الثلاث ويُخزّن في الذاكرة.



ملاحظات:

- ❑ في أثناء القياس، يُعرض رمز TriCheck™.
- ❑ لإلغاء القياس، اضغط زر START. في هذه الحالة، لا تخزن أي بيانات في الذاكرة.
- ❑ عندما يظهر رمز خطأ في تثبيت الرباط في أثناء القياس الأول، ألغ القياس، وأعد تثبيت الرباط بشكل صحيح وابدأ قياسًا جديدًا.
- ❑ بعد القياس، يُخزّن متوسط بيانات القياسات الثلاثة في الذاكرة.
لن تُخزّن أي بيانات، عند إلغاء القياسات، وقبل اكتمال القياس الثالث.

استدعاء البيانات من الذاكرة

ملحوظة: يمكن لهذا لجهاز تسجيل آخر تسعين مجموعة من البيانات في الذاكرة أوتوماتيكيًا.

1. اضغط على الزر ▲ أو ▼ .
يُعرض متوسط كل القراءات وعدد البيانات.
(إذا لم يكن هناك بيانات يُعرض "0". اضغط على زر ▲، ▼ أو START لإطفاء الجهاز.)

2. في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر ▼ (أو الزر ▲ لعرض البيانات بالترتيب العكسي)، تُعرض بيانات الذاكرة كالتالي.

المعدل المتوسط لكل القياسات الصباحية المأخوذة بين الساعة 4:00 و9:59.
(على سبيل المثال، 10 قياسات. إذا لم تكن هناك بيانات يُعرض "--".)

↓

المعدل المتوسط لكل القياسات المسائية المأخوذة بين الساعة 18:00 و1:59.
(على سبيل المثال، 9 قياسات. إذا لم تكن هناك بيانات يُعرض "--".)

↓

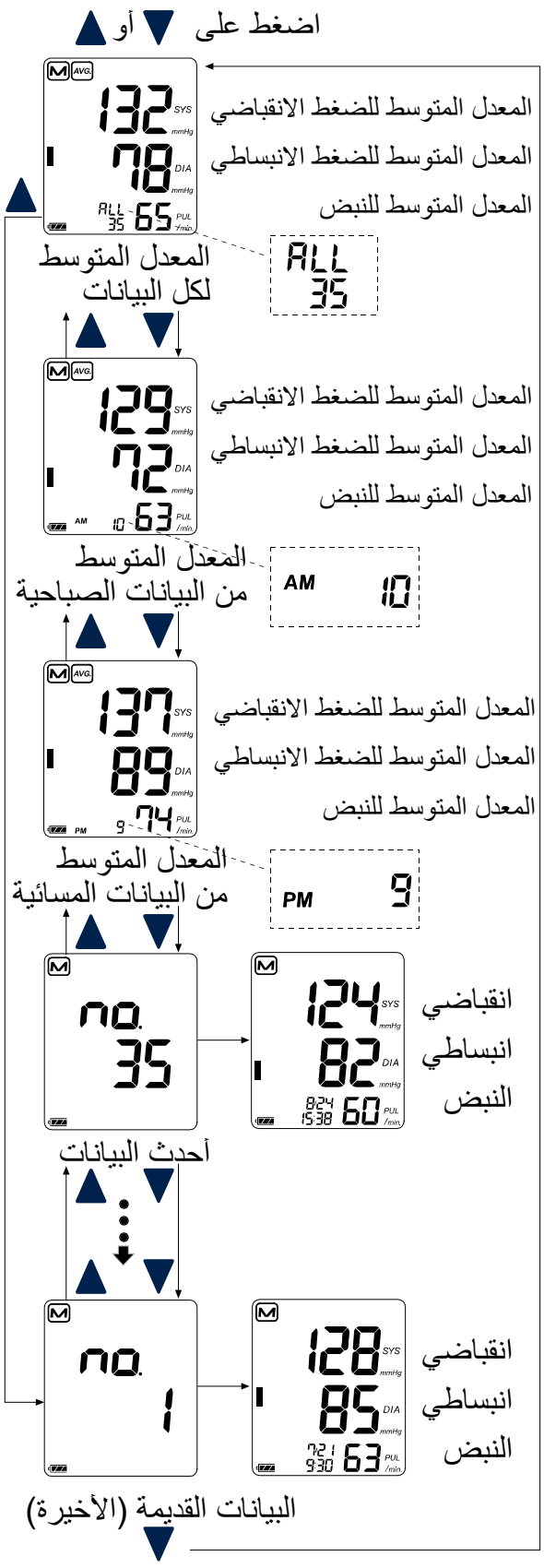
أحدث البيانات (العدد، على سبيل المثال، رقم 35)
بعد ثلاث ثوانٍ من عرض رقم البيانات، تُعرض بيانات القياس.

↓

آخر البيانات (رقم 1)
بعد ثلاث ثوانٍ من عرض رقم البيانات، تُعرض بيانات القياس.

3. بعد عرض آخر البيانات، اضغط على زر ▼ للعودة للمعدل المتوسط لكل القياسات.

4. اضغط على زر START لإطفاء الجهاز. ينطفئ الجهاز تلقائيًا بعد مُضي دقيقة واحدة من حالة عدم التشغيل.



ما المقصود بمؤشر IHB/AFib؟

عند اكتشاف جهاز القياس وجود نظْم غير منتظم أثناء عمليات القياس، سيظهر المؤشر IHB/AFib على الشاشة مع قيم القياس.

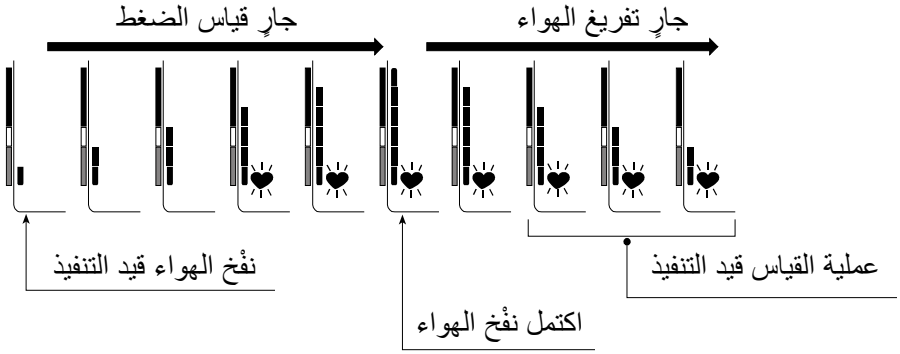
ملحوظة: نُوصي بالتواصل مع طبيبك إذا رأيت مؤشر «♡» IHB/AFib بشكل متكرر.

ما المقصود بـ AFib؟

ينقبض القلب نظرًا إلى الإشارات الكهربائية الواقعة في القلب وينشر الدم في جميع أنحاء الجسم. يحدث الرجفان الأذيني (AFib) عندما تُصبح الإشارة الكهربائية في الأذين مشوشة، ما يؤدي إلى اضطرابات في الفواصل الزمنية بين الضربات. ويمكن أن يسبب الرجفان الأذيني (AFib) ركود الدم في القلب، ما يشكّل بسهولة جلطات دموية تتسبب لاحقًا في التعرّض لنوبة قلبية.

مؤشر شريط الضغط

يراقب المؤشر مدى التقدّم في عملية قياس الضغط.



مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية

يشير كل جزء في شريط المؤشر إلى تصنيف منظمة الصحة العالمية لضغط الدم الموصوف في الصفحة التالية.

مؤشر تصنيف منظمة الصحة العالمية



- ضغط الدم المرتفع الشديد
- ضغط الدم المرتفع المتوسط
- ضغط الدم المرتفع الخفيف
- مرتفع إلى طبيعي
- طبيعي
- مثالي

■: يعرض المؤشر شريحة تبعًا للبيانات الحالية وبما يتوافق مع تصنيف منظمة الصحة العالمية.

مثال:



ضغط الدم المرتفع المتوسط



ضغط الدم المرتفع الخفيف



مرتفع إلى طبيعي

نُبذة عن مستوى ضغط الدم

ما المقصود بمستوى ضغط الدم؟

مستوى ضغط الدم هو قوة دفع الدم لجدران الشرايين. وعندما ينقبض الدم، يحدث الضغط الانقباضي. وعندما ينبسط الدم، يحدث الضغط الانبساطي. ويكون المليمتر الزئبقي (mmHg) وحدة قياس مستوى ضغط الدم. ويُمثل الضغط الأساسي مستوى ضغط الدم الطبيعي للفرد، وهو أوّل ما يُقاس في الصباح حيث يكون الفرد مسترخيًا وقبل تناوله الطعام.

ما المقصود بارتفاع ضغط الدم وكيف يمكن التحكم فيه؟

ارتفاع ضغط الدم هو حالة من ضغط الدم الشرياني المرتفع غير الطبيعي، الذي يمكن أن يتسبب، في حالة عدم التحكم فيه، في التعرّض لمشكلات صحية، من بينها النوبة القلبية. ويمكن التحكم في ارتفاع ضغط الدم عن طريق تغيير نمط الحياة، وتفادي حالات الإجهاد، وبتناول العلاج تحت الإشراف الطبي.

للوقاية من ارتفاع ضغط الدم أو التحكم فيه:

- ❑ تجنب التدخين
- ❑ مارس الرياضة بانتظام
- ❑ قلّل من تناول الأملاح والدهون
- ❑ اخضع لفحوصات طبية منتظمة
- ❑ حافظ على وزنك المثالي

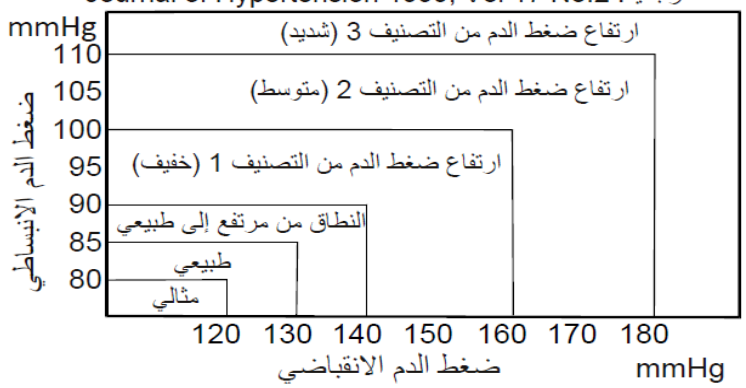
ما فائدة قياس مستوى ضغط الدم في المنزل؟

إن قياس مستوى ضغط الدم في عيادة أو عند الطبيب يمكن أن يثير المخاوف ويُعطي قراءة مرتفعة، بمقدار 25 إلى 30 mmHg أعلى من القياس في المنزل. يقلل القياس في المنزل من التأثيرات الخارجية على قراءات مستوى ضغط الدم، ويمثل إضافة إلى قراءات الطبيب، ويقدم سجلاً من القراءات الكاملة والأكثر دقة بالنسبة لمستوى ضغط الدم.

تصنيف منظمة الصحة العالمية لمستوى ضغط الدم

وضعت منظمة الصحة العالمية معايير لتقييم مستوى ضغط الدم المرتفع، دون النظر إلى العمر، كما يتضح ذلك في الرسم التخطيطي.

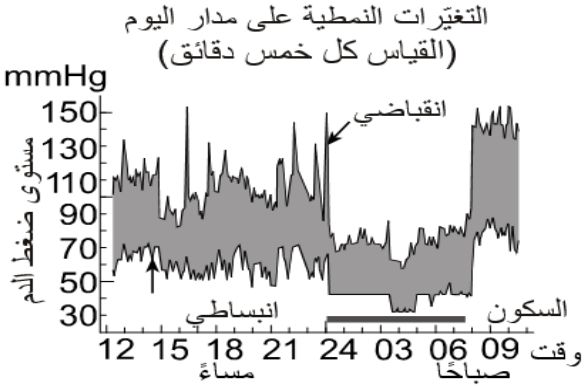
المادة المرجعية: Journal of Hypertension 1999, Vol 17 No.2



الاختلافات في ضغط الدم

يختلف مستوى ضغط الدم للفرد اختلافًا كبيرًا على مدار اليوم والموسم. ويمكن أن يتراوح مقدار الاختلاف بين 30 و50 mmHg نظرًا إلى الظروف المختلفة طوال اليوم. ويمكن أن تكون الاختلافات لدى الأفراد الذين يعانون ارتفاع ضغط الدم ملحوظة بقدر أكبر. وعادة ما يرتفع مستوى ضغط الدم في أثناء العمل أو اللعب، وينخفض إلى أدنى مستوياته في أثناء النوم. لذلك، لا تقلق كثيرًا حيال النتائج التي تظهر من عملية قياس واحدة.

أجرِ عمليات القياس في الوقت نفسه كل يوم باتباع الإجراء الموضّح في هذا الدليل لمعرفة المعدل الطبيعي لمستوى ضغط الدم لديك. وتقدّم القراءات المنتظمة سجلاً أكثر شمولية لمستوى ضغط الدم. احرص على توضيح الوقت والتاريخ عند تسجيل مستوى ضغط الدم لديك. استشر الطبيب ليفسّر لك بيانات مستوى ضغط الدم.



استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الإجراء الموصى به
لا يظهر شيء على الشاشة، حتى عند تشغيل الجهاز.	نفدت طاقة البطاريات.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
	أطراف البطاريات ليست في مواضعها الصحيحة.	أعِد تركيب البطاريات بحيث تكون الأطراف السالبة والموجبة متطابقة مع تلك الموضحة في حجرة البطاريات.
لا ينتفخ الرباط بالهواء.	جهد البطارية منخفض للغاية. يومض (رمز LOW BATTERY). إذا نفدت البطاريات تمامًا، فلن يظهر الرمز.	استبدل جميع البطاريات بأخرى جديدة.
الجهاز لا يقيس. القراءات مرتفعة أو منخفضة للغاية.	لم يُلف الرباط بطريقة ملائمة.	لف الرباط بطريقة صحيحة.
	حرّكت ذراعك أو جسدك في أثناء القياس.	احرص على أن تظل ثابتًا وهادئًا في أثناء القياس.
	موضع الرباط غير صحيح.	اجلس في حالة ثبات وهدوء. ضع ذراعك على طاولة بحيث تكون راحة يدك مواجهة لأعلى والرباط عند مستوى القلب.
		إذا كان معدل ضربات القلب لديك ضعيفًا جدًا أو غير منتظم، فقد يجد الجهاز صعوبة في تحديد مستوى ضغط الدم لديك.
أخرى	القيمة مختلفة عن القياس في العيادة أو لدى الطبيب.	راجع "ما فائدة قياس ضغط الدم في المنزل؟".
		انزع البطاريات. ضعها مرة أخرى بشكل صحيح و أعد إجراء القياس مرة أخرى.

ملاحظة: إذا لم تُحل المشكلات باتباع الإجراءات الموضحة أعلاه، فاتصل بالوكيل. لا تحاول فتح أو إصلاح هذا المنتج، نظرًا إلى أن أي محاولة للقيام بذلك ستؤدي إلى إلغاء الضمان.

الصيانة

لا تفتح الجهاز. تُستخدم مكوّنات كهربائية شديدة الحساسية ووحدة هواء معقدة يمكن أن تتلف. وإذا تعذّر عليك حل المشكلة باتباع إرشادات استكشاف الأخطاء وإصلاحها، فاتصل بالوكيل المعتمد في منطقتك أو قسم خدمة العملاء. سيزوّد قسم خدمة العملاء التابع لشركة A&D المعلومات الفنية وقطع الغيار والوحدات للوكلاء المعتمدين.

صُمم الجهاز وصُنّع ليتمتع بفترة تشغيل طويلة. ومع ذلك، فإنه يوصى بشكل عام بفحص الجهاز كل عامين لضمان التشغيل الصحيح له ودقة أدائه. يُرجى الاتصال بالوكيل المعتمد في منطقتك أو شركة A&D لإجراء الصيانة.

البيانات الفنية

النوع	UA-1020-W
طريقة القياس	القياس بالذبذبات
نطاق القياس	الضغط: 0 - 299 mmHg الضغط الانقباضي: 60 - 279 mmHg الضغط الانبساطي: 40 - 200 mmHg النبض: 40 - 180 نبضة/ الدقيقة
دقة القياس	الضغط: ±3 mmHg النبض: ±5%
مصدر الإمداد بالطاقة	4 بطاريات بجهد 1.5 فولت (مقاس R6P، أو LR6، أو H (AA، محوّل التيار المتردد (TB-233C) (غير مرفق)
عدد مرات القياس	تقريبًا 1,000 مرة LR6 (بطاريات قلوية) 300 مرة قياس تقريبًا البطارية مقاس R6P (بطاريات منجنيز) مع قيمة ضغط تساوي 180 mmHg في غرفة درجة حرارتها 23° مئوية.
التصنيف	معدات ME مزودة بالطاقة داخليًا (مزودة بالبطاريات) التصنيف II (مزودة بمحوّل تيار) وضع التشغيل المستمر
الاختبار السريري	وفقًا لشهادة ISO81060-2 : 2013 في دراسة التحقق من صحة التجارب السريرية، كان K5 يستخدم في 85 موضوعًا لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
EMD	IEC 60601-1-2: 2014
الذاكرة	آخر 90 عملية قياس
ظروف التشغيل	10+ إلى 40+ °C / 15 إلى 85 RH% / 800 إلى 1,060 hPa
ظروف النقل / التخزين	20- إلى 60+ °C / 10 إلى 95 RH% / 700 إلى 1,060 hPa
الأبعاد	تقريبًا 140 [عرض] × 60 [ارتفاع] × 105 [عمق] مم
الوزن	تقريبًا 285 جرامًا دون البطاريات

الجزء المستخدم

نوع الرباط BF

جهاز حماية المدخل: IP20

جهاز حياتي

مفيد: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)
الرباط: 2 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)
محوّل التيار المتردد: 5 سنوات (باستخدامه ست مرات في اليوم)

مُلحق محوّل التيار المتردد

المحوّل لتوصيل جهاز قياس ضغط الدم بمصدر طاقة في المنزل.

TB-233C

يُرجى الاتصال بوكيل A&D المحلي لشرائه.
يكون ضروريًا فحص محوّل التيار المتردد أو استبداله بشكل دوري.

الرموز المطبوعة على محوّل التيار المتردد

الرموز	الوظيفة / المعنى
	للاستخدام المنزلي فقط
	الجهاز من الفئة II
	المصهر الحراري
	المصهر
CE	ملصق التوجيه EC للأجهزة
EAC	ملصق شهادة EAC للأجهزة
	القطبية لقابس محوّل التيار المتردد

الملحقات تُباع بشكل منفصل

الرباط

رقم الكتالوج	حجم الرباط	حجم الذراع
CUF-F-LA	رباط البالغين الكبير	31 سم إلى 45 سم
CUF-I	الرباط ذو النطاق العريض	22 سم إلى 42 سم
CUF-F-A	رباط البالغين	22 سم إلى 32 سم
CUF-F-SA	رباط البالغين الصغير	16 سم إلى 24 سم

محوّل التيار المتردد

رقم الكتالوج	قابس
TB-233C	النوع C

ملاحظة: تخضع المواصفات للتغيير دون إشعار مسبق.

تصنيف IP هو درجات الحماية التي يتمتع بها الجهاز وفقًا للتوجيه IEC 60529. هذا الجهاز محمي ضد المواد الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها 12 مم أو أكبر، مثل الإصبع. هذا الجهاز غير محمي ضد الماء.

مذكرة

A&D Company, Ltd.
1-243 Asahi , Kitamoto-shi, Saitama 364-8585, JAPAN
Telephone: [81] (48) 593-1111 Fax: [81] (48) 593-1119

EC REP **Emergo Europe B.V.**
Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands

A&D INSTRUMENTS LIMITED
Unit 24/26 Blacklands Way, Abingdon Business Park, Abingdon, Oxfordshire OX14 1DY United Kingdom
Telephone: [44] (1235) 550420 Fax: [44] (1235) 550485

A&D ENGINEERING, INC.
1756 Automation Parkway, San Jose, California 95131, U.S.A.
Telephone: [1] (408) 263-5333 Fax: [1] (408)263-0119

A&D AUSTRALASIA PTY LTD
32 Dew Street, Thebarton, South Australia 5031, AUSTRALIA
Telephone: [61] (8) 8301-8100 Fax: [61] (8) 8352-7409

OOO A&D RUS ООО "ЭЙ энд ДИ РУС"
121357, Российская Федерация, г.Москва, ул. Верейская, дом 17
(Business-Center "Vereyskaya Plaza-2" 121357, Russian Federation, Moscow, Vereyskaya Street 17)
тел.: [7] (495) 937-33-44 факс: [7] (495) 937-55-66

A&D Technology Trading(Shanghai) Co. Ltd 爱安德技研贸易（上海）有限公司
中国 上海市浦东新区浦东大道138号永华大厦21楼A室 邮编200120
(21F Room A, Majesty Building, No.138 Pudong Avenue, Pudong New Area, Shanghai, 200120, China)
电话: [86] (21) 3393-2340 传真: [86] (21) 3393-2347

A&D INSTRUMENTS INDIA PRIVATE LIMITED ऐ&डी इन्स्ट्रूमेन्ट्स इण्डिया प्रा0 लिमिटेड
509, उद्योग विहार , फेस –5, गुडगांव – 122016, हरियाणा , भारत
(509, Udyog Vihar, Phase–V, Gurgaon – 122 016, Haryana, India)
फोन : 91–124–4715555 फैक्स : 91–124–4715599

CE 0123